

# **Landesbibliothek Oldenburg**

**Digitalisierung von Drucken**

## **Bibliothèque Curieuse Historique Et Critique, Ou Catalogue Raisonné De Livres Difficiles A Trouver**

**Clement, David**

**Hannover, 1754**

Lelio Bonsi.

**urn:nbn:de:gbv:45:1-977**

LELIO BONSI.

Cinque Lezioni di *Lelio Bonfi*, lette nell' Academia Fio-  
ren-

Après le Discours préliminaire, vient une Traduction libre des trois premiers Chapitres de la Génèse, que l'Auteur a accompagnée de ses remarques. J'en donnerai quelques échantillons, pour satisfaire la curiosité du Lecteur. Voici comment il traduit Gen. I. v. 6. 7. 8. „ 6. Und „ Gott sprach, es ziehe der bisshero auf „ der Erde gelegene Nebel in die Höhe, „ und werde eine Feste oder warme Auf- „ spannung zwischen den Wassern, und „ die sey ein Unterscheid zwischen den „ Wassern, dass die Wolcken über der „ Erde hängen, und dass erst ohne Liecht „ und Waerme geschaffene Wasser, un- „ ter derselben aufdauen könne. 7. Da „ machte Gott die Feste oder Aufspan- „ nung, und scheidete das Wasser unter „ der Festen auf Erden, von dem Was- „ ser in den Wolcken über der Feste, „ dass der Thau herunter fiel, und die „ andern Dünste in die Hoehle zogen; „ und es geschah also. 8. Und Gott „ nennete die Befestigung, den Thau- „ und Wolcken-Himmel, da ward aus „ Abend und Morgen im andern Umgange, „ bey dem geschmolzenen Schnee, und „ in die Hoehle gezogenen Dünsten der „ andere Tag. „

Le commencement du Chapitre II. découvre assez clairement le Système de nôtre Auteur: c'est pourquoi j'en donnerai ici les deux premiers versets: „ 1. Also „ ward endlich der aufsteigende Jahrs-

„ Lauf der Welt vollführet, und die „ Aufzierung Himmels und Erde, mit „ ihrem ganzen Heer vollendet. 2. Und „ also vollendete Gott am siebenden Ta- „ ge seine Wercke, die Er bey dem Jahrs „ Umlauf der Welt, vom kürzten bis „ laengsten Tage machte, und ruhete am „ siebenden Tage, von Hinaufführung „ der Sonnen in ihrer Bahn, und von al- „ len seinen Wercken, die Er machte. „

Les Notes sont trop longues pour trouver ici quelque place; & cependant l'Auteur y a encore ajouté un Avertissement, p. 73. - 83. où il tache de développer plus clairement son Système. Après quoi viennent trois points principaux tirés de la raison touchant l'unique Dieu éternel, & ses Creatures qui ne sont point éternelles. Pagg. 84. - 86. Ceci est suivi d'une pièce intitulée: „ Historia „ Creationis, Lapsus, Judicii & Execu- „ tionis in Zodiaco, jād perpetuam rei „ memoriam juxta situm Asiae, olim ve- „ rosimiliter mensibus & signis astrorum „ inserta uti per admirabilem ordinis Har- „ moniam inter dies Creationis & quae „ sequuntur, ac dies Noviluniorum appa- „ rentium per annuam revolutionem, ve- „ rosimile apparet. „ Pagg. 87. - 108. L'Auteur a mis à la suite de cette pièce des Théses Latines avec l'inscription suivante: „ Théses fundamentales de ortu „ & significatione Sacrificiorum cum non- „ nullis maxime verosimilibus. „ Pagg.

